

BAB V SIMPULAN DAN SARAN

A. Simpulan

Setelah melakukan studi literatur guna mencari tahu jumlah *kanyouku* yang menggunakan kata *Iki* di dalam bahasa Jepang, serta mencari tahu makna yang terkandung dalam setiap *kanyouku* yang menggunakan kata *Iki* baik makna secara leksikal maupun makna secara idiomatikalnya. Maka kesimpulanya adalah sebagai berikut:

1. Di dalam bahasa Jepang sendiri terdapat 12 *kanyouku* yang menggunakan kata *Iki* sebagai unsur pembentuknya yang penulis temukan dari berbagai sumber. Ke-12 *kanyouku* tersebut yaitu sebagai berikut: 息が切れる (*Iki ga kireru*), 息が合う (*Iki ga au*), 息が掛かる (*Ikiga kakaru*), 息が通う (*Ikigakayou*), 息が詰まる (*Ikigatsumaru*), 息が長い (*Ikiganagai*), 息を入れる (*Ikiwoireru*), 息を凝らす (*Ikiwo korasu*), 息を吹き返す (*Ikiwo fuki kaesu*), 息を潜める (*Ikiwohisomeru*), 息を継ぐ (*Ikiwotsugu*), dan 息を吐く (*Ikiwotsuku*)
2. Meskipun tidak semua *kanyouku* memiliki makna leksikal yang dapat diartikan dan mengandung makna, namun apabila melihat pada pengertian makna leksikal yang berarti makna yang terkandung dari setiap kata yang membentuknya, maka makna leksikal yang terkandung dari ke-12 *kanyouku* yang menggunakan kata *Iki* tersebut adalah sebagai berikut:
 1. 息が切れる : Napas terpotong
 2. 息が合う : Napasnya cocok
 3. 息が掛かる : Menggantungkan napas
 4. 息が通う : Napas bolak-balik
 5. 息が詰まる : Napas tertekan
 6. 息が長い : Napasnya panjang

7. 息を入れる : Memasukkan napas
8. 息を凝らす : Menegangkan napas
9. 息を吹き返す : Meniupkan napas kearah berlawanan
10. 息を潜める : Menyembunyikan napas
11. 息を継ぐ : Mengganti napas
12. 息を吐く : Menarik napas

3. Makna idiomatikal yang terkandung dalam ke-12 *kanyouku* yang menggunakan kata *Iki* adalah sebagai berikut :

1. 息が切れる : Susah bernapas.
2. 息が合う : Saat melakukan sesuatu bersama orang lain
perasaannyasama-sama saling mengerti, sehingga kondisinya berjalan lancar.
3. 息が掛かる : Memiliki hubungan dengan orang penting dan berada dibawah pengaruh orang tersebut. Ada di posisi dalam kontrol orang tersebut.
4. 息が通う : Masih bernapas dan hidup.
5. 息が詰まる : Perasaan seperti sulit untuk bernafas karena ketegangan yang benar-benar kuat dirasakan. Tegang.
6. 息が長い : Keadaan pekerjaan atau kegiatan yang terus berlanjut dalam jangka waktu yang panjang.
7. 息を入れる : Beristirahat sebentar di tengah pekerjaan yang membuat lelah.
8. 息を凝らす : Tercekik. Terus menahan napas.
9. 息を吹き返す : Kembali di hidupkan. Memperbaiki barang yang sepertinya akan menjadi buruk atau sia-sia.

10. 息を潜める : Menahan napas, agar suasana tenang. Atau mempersiapkan sesuatu namun melakukannya dalam diam.
11. 息を継ぐ : Beristirahat.
12. 息を吐く : Terlepas dari rasa khawatir atau bahaya. Merasa plong.
Lega.

4. Berdasarkan makna idiomatik dari *Kanyouku* yang menggunakan kata *Iki*, terbentuk majas-majas sebagai berikut: terdapat 4 *kanyouku* yang termasuk dalam majas Metafora, yaitu 息が合う (*ikiga au*), 息が詰まる (*iki ga tsumaru*), 息を入れる (*iki wo ireru*), dan 息を潜める (*iki wo hisomeru*). Sedangkan yang termasuk dalam majas Metonimi terdapat 4 majas pula yaitu: 息が切れる (*iki ga kireru*), 息が掛かる (*iki ga kakaru*), 息が長い (*iki ga nagai*), 息を継ぐ (*iki wo tsugu*). Dan yang terakhir yang termasuk dalam majas Sinekdoke, ada 4 yaitu: 息が通う (*Iki ga kayou*), 息を凝らす (*iki wo korasu*), 息を吹き返す (*iki wo fuki kaesu*), 息を吐く (*iki wo tsuku*).

B. Implikasi

Berdasarkan kesimpulan yang diperoleh penulis, terdapat beberapa implikasi sebagai berikut:

1. Dari hasil penelitian yang menunjukkan jumlah *kanyouku* dalam bahasa Jepang yang menggunakan kata *Iki*, terdapat 12 *kanyouku* dalam bahasa Jepang yang terbentuk dari kata *Iki* yang dapat digunakan dalam percakapan sehari-hari.
2. Dari hasil penelitian ini pula menunjukkan bahwa terdapat beberapa *kanyouku* dalam bahasa Jepang yang menggunakan kata *Iki* yang memiliki perbedaan antara makna leksikal dengan makna idiomatikalnya,

sehingga tidak semua *kanyouku* dalam bahasa Jepang yang menggunakan kata *Iki* dapat diartikan hanya berdasarkan makna leksikalnya saja.

3. Dari hasil penelitian ini pun menunjukkan bahwa terdapat 4 *kanyouku* yang termasuk dalam majas Metafora, 4 *kanyouku* yang termasuk dalam majas Metonimi, dan 4 *kanyouku* lainnya termasuk dalam majas Sinekdoke.

C. Rekomendasi

Berdasarkan hasil penelitian dan kesimpulan yang telah dikemukakan oleh penulis sebelumnya, terdapat beberapa hal yang perlu disampaikan yang berguna untuk melengkapi kekurangan dalam penelitian ini. Diantaranya adalah:

1. Perlu dilakukan penelitian lebih lanjut tentang jumlah dari *kanyouku* dalam bahasa Jepang yang menggunakan kata *Iki*.
2. Perlu dilakukan penelitian lebih lanjut lagi mengenai kesan yang ditimbulkan serta penggunaan situasi dalam *kanyouku* yang menggunakan kata *Iki* ini.
3. Memperbanyak referensi buku-buku mengenai kebahasaan, khususnya yang membahasi tentang hal-hal yang berkaitan dengan *kanyouku*.
4. Untuk penelitian selanjutnya dianjurkan untuk melakukan penelitian mengenai *kanyouku* yang mengandung unsur lain yang belum banyak diteliti. Seperti angka, tumbuhan, dan unsur-unsur alam.